

# Životopis

---



---

## Osobní údaje:

---

Titul: Mgr.  
Příjmení: Krätschmer  
Jméno: Patrik  
Adresa: Werichova 17, 77900 Olomouc, Česká republika  
Telefon: +420 734 178 593  
E-mail: pkratschmer@seznam.cz  
Datum narození: 07. 10. 1991

---

## Zaměstnání:

---

09/2017 – současnost Brasty Group s.r.o. – E-Commerce manager německého e-shopu a poradce pro německý trh  
03/2017 – současnost OSVČ – soukromá výuka německého jazyka, překladatelská a tlumočnická činnost  
03/2017 – současnost SKŘIVÁNEK s.r.o. – překladatelská a lektorská činnost  
12/2016 – současnost Tolingo GmbH – překladatelská činnost  
01/2016 – 09/2017 Lingua Centrum s.r.o., – lektorství německého jazyka  
09/2013 – 06/2014 GENPACT Czech s.r.o., Ostrava – účetnictví, outsourcing, Process Associate

---

## Vzdělání:

---

09/2015 – 02/2017 Ostravská univerzita v Ostravě, Magisterské studium: Němčina pro překladatelskou a tlumočnickou praxi  
Téma magisterské práce: Victor Klemperers LTI – Notizbuch eines Philologen – und die Übersetzung  
09/2014 – 03/2015 Technická univerzita v Drážďanech – Program Erasmus  
Magisterské studium: Germanistika  
09/2011 – 05/2014 Ostravská univerzita v Ostravě, Bakalářské studium: Němčina ve sféře podnikání  
Téma bakalářské práce: Marketingstrategien der tschechischen und österreichischen Sportklubs  
09/2005 – 05/2011 Gymnázium Olomouc Hejčín, 6 leté bilingvní studium (vybrané předměty v anglickém jazyce)

---

**Jazykové znalosti:**

---

Český jazyk:	výborná znalost cizího jazyka (C2)
Německý jazyk:	velmi dobrá znalost cizího jazyka (C2)
Anglický jazyk:	znalost cizího jazyka na dobré komunikativní úrovni (B2)
Slovenský jazyk:	velmi dobrá znalost cizího jazyka (C1)
Ruský jazyk:	slabší pasivní znalost cizího jazyka (A1)

---

**Kompetence/znalosti:**

---

- kreativní myšlení
- týmová spolupráce
- marketingový management
- vedení týmu a koordinace lidí
- logistický management
- právní a finanční poradenství pro německý/rakouský trh
- krizový management
- strukturované pracovní postupy
- počítačové znalosti: Microsoft Office, SAP, Kenan, Kenan FX, Citrix, Lockbox, Transit NXT
- překladatelská a tlumočnická činnost (čeština, němčina)
- zkušenosti s CAT nástroji jako Trados, MemoQ
- řidičský průkaz sk. B (2009), sk. A (2006)
- výuka německého jazyka, přípravy na zkoušky, certifikáty (A1-C2), zkušenosti s firemní i individuální výukou

---

**Volnočasové aktivity:**

---

fotbal, tenis, golf, horské kolo, motocykly, auta,  
přátelé, cestování, hudba, příroda, kultura, četba, sport



Olomouc, 08.01.2019